

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1998

Ausgegeben am 30. September 1998

Teil III

144. Multilaterale Vereinbarung M77 nach Rn. 10 602 des ADR über die Beförderung von Ethylalkohol in Tankcontainern

144.

ACCORD M77

au titre du marginal 10 602 de l'ADR relatif au transport d'alcool éthylique en conteneurs-citernes

1. Par dérogation aux prescriptions du marginal 212 131 de l'appendice B.1b de l'ADR, pour les réservoirs destinés au transport de l'alcool éthylique et ses solutions aqueuses contenant plus de 70% d'alcool du 3^b), ainsi que des solutions aqueuses d'alcool éthylique d'une concentration supérieure à 24% sans dépasser 70% du 31^c), de la classe 3, de numéro ONU 1170, l'obturateur interne peut être remplacé par un obturateur externe présentant une protection supplémentaire.

2. Toutes les autres prescriptions de l'appendice B.1b pour la construction de ces réservoirs et toutes les dispositions de l'ADR relatives au transport de ces matières sont applicables.

3. En plus des indications prescrites par l'ADR, l'expéditeur devra faire figurer dans le document de transport la mention suivante:

«Transport convenu aux termes du marginal 10 602 de l'ADR.»

4. Le présent accord s'applique aux transports effectués sur les territoires entre les parties contractantes de l'ADR ayant signé cet accord. Au cas où il serait révoqué par un des signataires, il ne restera applicable, que pour les transports effectués sur les territoires des parties contractantes de l'ADR ayant signé cet accord et ne l'ayant pas révoqué.

(Übersetzung)

Multilaterale Vereinbarung M77

nach Rn. 10 602 des ADR über die Beförderung von Ethylalkohol in Tankcontainern

1. Abweichend von den Vorschriften der Rn. 212 131 des Anhangs B.1b des ADR darf die innere Absperreinrichtung für Tanks für die Beförderung von Ethylalkohol und dessen wässrige Lösungen mit mehr als 70 Vol.-% Alkohol nach Ziff. 3 b) sowie wässrige Lösungen von Ethylalkohol mit mehr als 24 Vol.-% und höchstens 70 Vol.-% nach Ziff. 31 c) der Klasse 3, UN-Nr. 1170, durch eine äußere Absperreinrichtung, die einen zusätzlichen Schutz aufweist, ersetzt werden.

2. Alle sonstigen Vorschriften des Anhangs B.1b für den Bau dieser Tanks und alle Bestimmungen des ADR für die Beförderung dieser Stoffe sind entsprechend anzuwenden.

3. Im Beförderungspapier ist zusätzlich zu den sonstigen nach dem ADR vorgeschriebenen Angaben zu vermerken:

„Beförderung vereinbart nach Rn. 10 602 des ADR“.

4. Diese Vereinbarung gilt für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet haben. Wird sie vorher von einem der Unterzeichner widerrufen, gilt sie in diesem Fall nur noch für Beförderungen in den Hoheitsgebieten der ADR-Vertragsparteien, die diese Vereinbarung unterzeichnet und nicht widerrufen haben.

Die Vereinbarung wurde von Österreich am 3. September 1998 unterzeichnet.

Weiters haben nachstehende ADR-Vertragsparteien diese Vereinbarung unterzeichnet:

ADR-Vertragsparteien:

Datum der Unterzeichnung:

Frankreich

15. Juli 1998

Belgien

28. August 1998

Klima